

93. 孔子登臨處 *K'ong tseu teng lin tch'ou* „l'endroit où Confucius monta et arriva”. C'est le lieu d'où Confucius trouva petit le pays de *Lou*, tandis que, parvenu au sommet de la montagne, il trouva petit l'empire tout entier (cf. n° 20); il est à remarquer cependant que, d'après le texte de Mencius (VII, a, 24), ce serait du haut de la colline orientale (et non du haut du *T'ai chan*) que le pays de *Lou* aurait paru petit à Confucius.

94. 一天門 *Yi t'ien men* „Première porte céleste”. Cet arc de triomphe, reconstruit en 1717 (D, 16 r°), marque le commencement de l'ascension qui a son milieu à *Eul t'ien men* (n° 66) et sa fin à *Nan t'ien men* (n° 8). — Nous arrivons maintenant dans un hameau tapi au pied de la montagne. A l'Ouest de la route se trouve le

95. 關帝廟 *Kouan ti miao* „Temple de *Kouan ti*”. On sait que l'empereur *Kouan* est le nom sous lequel on a divinisé *Kouan Yu* 關羽, mort en 219 p.-C.; ce personnage est célèbre pour son dévouement au fondateur de la dynastie des *Han* du pays de *Chou* et il est devenu le prototype du loyalisme envers le souverain. Les temples de *Kouan ti* servent habituellement de lieu de réunion aux gens du *Chan-si* parceque *Kouan Yu* était originaire de cette province; cet usage se retrouve ici et ce temple du pied du *T'ai chan* est un club de gens du *Chan-si* (山西會館 *Chan-si houei kouan*). Au moment où je l'ai visité, on se disposait à y donner une représentation théâtrale; pour que le dieu pût y assister, on avait fait sortir du temple la statue secondaire et on l'avait installée sous la vérandah de manière à ce qu'elle fût à la meilleure place parmi les spectateurs¹⁾.

1) Dans la plupart des temples, la divinité est représentée par deux statues; l'une est inamovible et reste toujours dans le sanctuaire; la seconde, qui est comme un reflet de la première et qui est généralement de dimensions plus petites, est celle qu'on promène dans les processions et qu'on fait participer à tous les actes du culte.